

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 73 (1964)  
**Heft:** 8

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# La Croix-Rouge suisse

N° 8 73<sup>e</sup> année

Berne, 1<sup>er</sup> décembre 1964

*Dans ce numéro*

Qui donnera des soins ?

\*

L'infirmière

\*

L'aide-soignante professionnelle

\*

L'auxiliaire-hospitalière bénévole

\*

Les réfugiés tibétains

\*

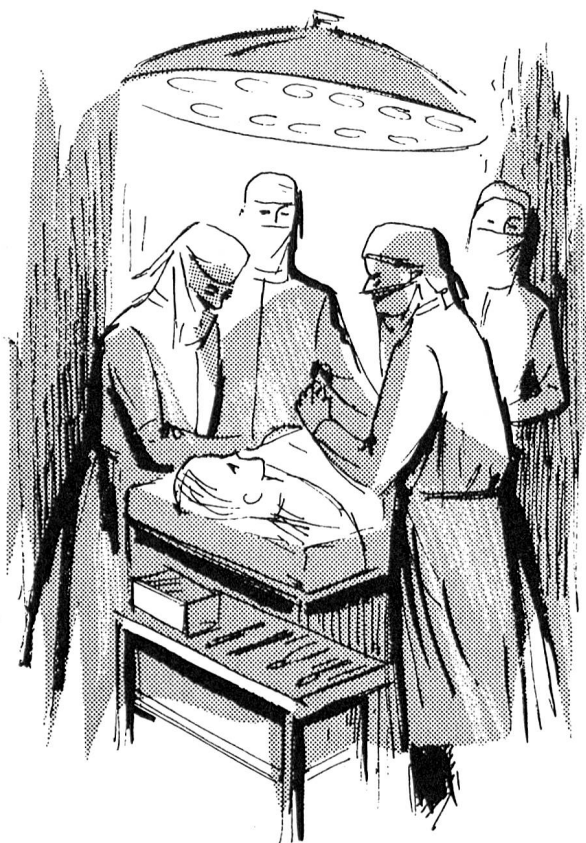
Rubrique philatélique

\*

Croce Rossa nel Ticino

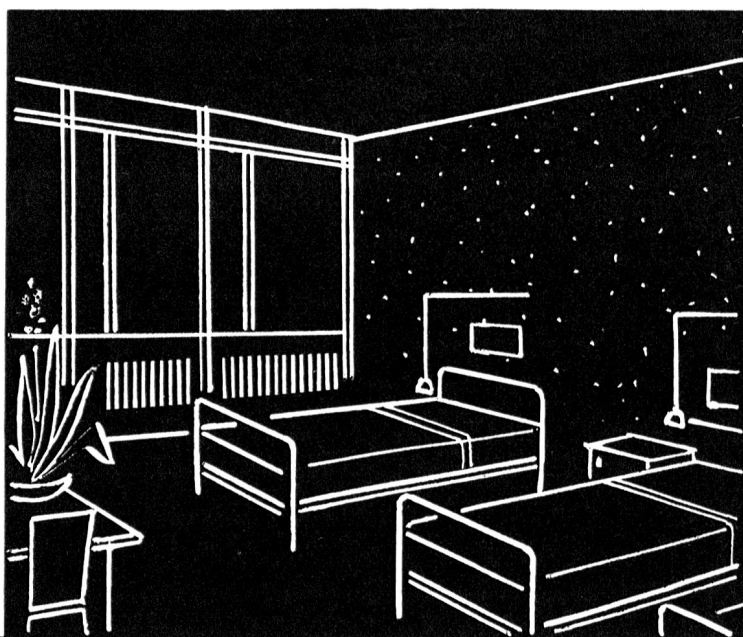






# *Hôpitaux de construction moderne*

- en éléments préfabriqués
- construction clefs en main et rapide
- système éprouvé
- étudié par notre bureau technique spécialisé



## **Durisol**

Matériaux de construction légers S.A. Dietikon  
Téléphone (051) 88 69 81



## S.A. ANGELO CASTELLETTI

Transports Internationaux

**Chiasso** (Suisse)

Téléphone: 4 30 01 (10 lignes)  
Télégrammes: Acastelletti  
Télex: 59916 - 59917 - 59975 - 59994

**Maison alliée:**

**Società Trasporti Castelletti**

Via Broletto 39

**Milano**

avec filiales à:

Albenga, Bisceglie, Bologna, Bolzano, Catania, Como, Domodossola, Foggia, Fortezza, Genova, Messina, Napoli, Padova, Palermo, S. Benedetto del Tronto, S. Frediano a Settimo, Torino, Trento, Verona.

## H. FRITSCHI S.A., ZWILLIKON ZH

se recommande pour ses

### tissus de coton et lin

pour la literie, les vêtements de travail, doublures, molleton, à usage technique, tentes et bâches, etc.  
jusqu'à 240 cm

Vente uniquement en gros

## Banque de la Suisse italienne

Fondée en 1873

Siège social: LUGANO

Filiale: ZURICH, Bahnhofstrasse 42

Succursales: BELLINZONA, CHIASSO, LOCARNO, MENDRISIO

Toutes opérations de banque

Capital-actions et réserves: 21 200 000 francs

A l'hôpital, au foyer:

## La couverture des temps modernes



### CELAIRIC

(La couverture en tissu cellulaire) Fabriquée par  
CELAIRIC LTD, Whitley Willows Mill, Lepton  
Huddersfield, Angleterre

**Couvertures de coton:** peuvent être cuites  
**Couvertures «Ultron»\*:** se lavent à la machine  
**Couvertures:** se lavent à la machine  
\*Fibre I.C.I.

Demandez un échantillonnage des teintes et qualités  
disponibles à l'agence générale de représentation:

**Georg Bucher & Cie. Kilchberg-Zürich**

Stockenstrasse 4

Tel. 051 91 46 32

**Quate de Schaffhouse**

\*Grand pouvoir absorbant

\*Points Silva

**SILVA**

...utilisez **RELAVIT** - le produit pour votre machine à laver la vaisselle

Van Baerle + Cie SA Munchenstein



Bon pour un échantillon gratuit RELAVIT,  
produit à laver la vaisselle dans les automates



Adresse:

à adresser à: Van Baerle + Cie SA Munchenstein/Bâle



- saler l'eau
- verser le maïs en pluie
- faire cuire 2 minutes
- servir

*bonne cuisine — vie meilleure avec*

**MAGGI**

64 4 43 41

Qualités supérieures en

**linge de maison, de table et de cuisine**  
pour hôpitaux, cliniques et asiles

Le traitement **TEXYLON-SUISSE** accroît considérablement la résistance des tissus et leur rend une durée d'usage plus longue

Exigez la marque de qualité



**TISSAGE WETZIKON S.A.**

Tissage de toile

Bureau de vente: Zurich  
Brandschenkestrasse 45

## Bulach-Universel

Bocal à conserves et confitures  
ouverture de 8 cm

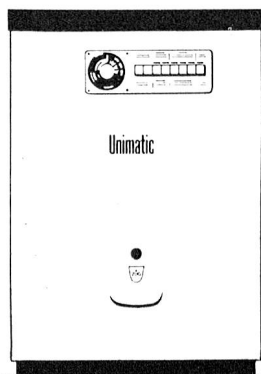
**Des réserves pour l'hiver**

**Conseil aux ménagères:**

**Versez vos confitures à chaud** dans les bocaux à fermeture hermétique «Bulach-Universel». Il s'agit de la même méthode déjà utilisée depuis longtemps pour les fruits. Sucrez à volonté. Même si elle n'est pas recouverte d'une rondelle de papier trempé dans l'alcool, la confiture ne moisit pas et ne sèche pas non plus, même lorsqu'elle reste en réserve pendant des années. Notre brochure bleue «Moi aussi je fais des conserves» donne toute indication utile. Elle est en vente au prix de 50 centimes dans les magasins d'articles de ménage ou directement par nous contre envoi de timbres-poste.



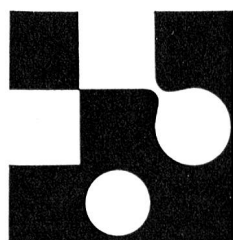
**VERRERIE DE BULACH S. A.**



La machine à laver  
entièrement automatique  
pour les plus hautes  
exigences  
Commande à touches  
Tambour monté sur deux  
paliers latéraux  
Remplissage par le haut  
Matériaux de premier choix

# Unimatic

Zinguerie de Zoug SA

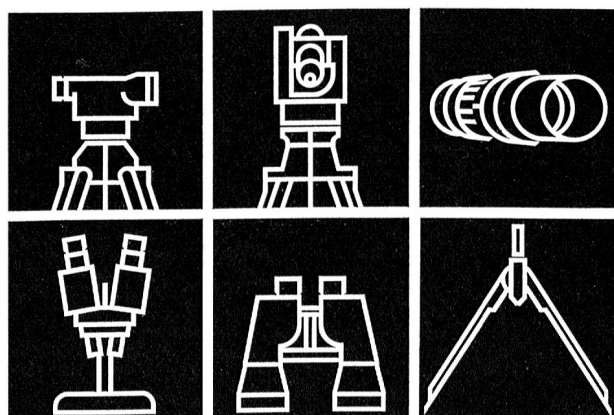


Clichés pour impression  
en une ou plusieurs couleurs  
Galvanos Albert  
Stéréos - Flans  
Clichés pour gaufrage et reliure  
Clichés en bakélite  
Clichés en caoutchouc  
Retouches américaines  
Photos en couleurs  
pour l'art et l'industrie  
Agrandissements  
photographiques

Clichés Schwitter S.A.

Bâle Zurich Lausanne

Les instruments Kern  
ont prouvé  
leurs qualités  
dans le monde entier



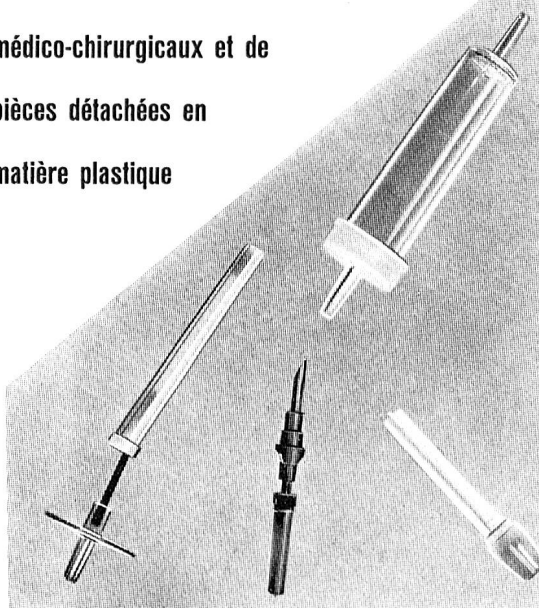
Kern & Cie S.A. Aarau  
Usines d'optique  
et de mécanique de précision

Fabrication d'instruments

médico-chirurgicaux et de

pièces détachées en

matière plastique



# HERA S.A. LYSS

Pressage en matière  
synthétique

Seringues en thermoplast  
Téléphone 032/8 56 22

## Pull on Boot



Bottillon d'enfants, très doux, ab-  
solutement imperméable, en caou-  
chouc de première qualité, avec  
semelle moderne, profilée et anti-  
dérapante.

Traité au *Sanitized* empêche le dé-  
veloppement de la mycose du pied et d'autres  
microbes dans la chaussure

Gr. 23 — 26

11<sup>80</sup>

Gr. 27 — 29 13.50

Gr. 30 — 35 15.50

Gr. 36 — 38 17.80

Gr. 39 — 42 19.80



Un produit de la première fabrique suisse de  
chaussure en caoutchouc à Möhlin (Argovie)

# Bata



## Emanuele Centonze SA Chiasso

Tel. 4 24 21 (5 linee)



Prodotti chimici per tutte le industrie  
Prodotti farmaceutici  
Oli essenziali



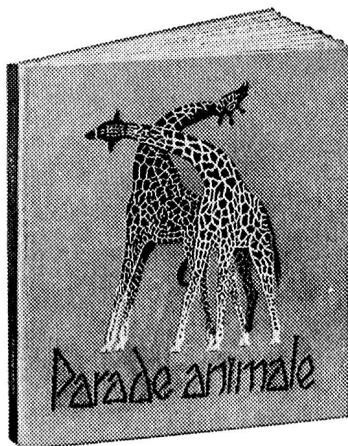
Carburanti  
Lubrificanti  
Combustibili liquidi

**SERVIZIO A DOMICILIO IN TUTTO IL CANTONE**

Vous découvrirez  
la faune  
d'Afrique en  
feuilletant

## Parade animale

du Continent noir



Septante chasseurs d'images ont parcouru l'Afrique de l'Atlas au Cap, du Nil au Niger, pour fixer les mille aspects de la vie animale des déserts, des savanes, de la brousse, de la forêt équatoriale et même des côtes maritimes. Les 250 photos sélectionnées et les 24 planches quadrichromes sont accompagnées de légendes qui en disent plus long que des chapitres. C'est une nouvelle réalisation d'Eric de Montmollin et de François Rødelberger!

Edition cartonnée Fr. 20.—; édition reliée Fr. 25.—

En vente dans toutes les librairies et à l'

**IMPRIMERIE FÉDÉRATIVE SA BERNE**

# La Croix-Rouge suisse

1<sup>er</sup> décembre 1964

### Rédaction:

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74

### Administration et régie des annonces:

W. Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74 — Chèques postaux 30-877

### Impression:

Vogt-Schild S. A., Soleure  
Paraît toutes les six semaines  
Prix: abonnement annuel Fr. 8.— (étranger Fr. 10.—)  
le numéro Fr. 1.20  
(Compte de chèques 30-877, Berne)

### Sommaire

	Page
Soins infirmiers: sonnette d'alarme . . . . .	5
Qui donnera des soins . . . . .	5
<i>Dr J.-D. Buffat</i>	
L'infirmière d'aujourd'hui: pivot de la santé . . . . .	6
Evasion... . . . .	
Auxiliaires-hospitalières Croix-Rouge en activité . . . . .	10
L'aide-soignante pour établissements médico-sociaux . . . . .	12
Loin de la patrie, un nouveau Tibet . . . . .	14
<i>Marguerite Reinhard</i>	
Réfugiés tibétains en Suisse, en Inde et au Népal . . . . .	16
Conférence d'automne des présidents de sec- tion — Croix-Rouge et Protection civile — Croix-Rouge internationale . . . . .	19
Les sections au téléobjectif: Grand-Marché d'automne de la section Neuchâtel, Vignoble et Val-de-Ruz . . . . .	20
Trois histoires: Les Anes rouges — La Galère — La Pomme . . . . .	22
<i>Madeleine Cuendet</i>	
De semaine en semaine . . . . .	26
Croix-Rouge et philatélie . . . . .	29
<i>M.-M. Thomas</i>	
Croce Rossa nel Ticino . . . . .	32
<i>Iva Cantoreggi</i>	

### Notre couverture:

Au Népal, dans l'un des dispensaires de la Croix-Rouge suisse, ces deux enfants tibétains qui viennent de bénéficier d'une distribution de lait chaud et de recevoir des soins apprennent à se laver les mains: une habitude entièrement inconnue des Tibétains et que les infirmières suisses leur inculquent à titre de mesure d'hygiène préventive. — En Suisse, en Inde, au Népal, la Croix-Rouge suisse assiste les réfugiés tibétains, soit en leur procurant une aide médico-sociale, soit des secours matériels, soit encore en leur accordant la possibilité de se recréer une existence (voir aux pages 14 à 18 de ce numéro).